**Декану Факултета организационих наука**

**Проф. др Милану Мартићу**

**Изборном већу Факултета организационих наука**

Одлуком Изборног већа 13-2023 број 02-09 од 05.07.2023. године расписан је конкурс за избор једног сарадника у звању **асистента**, на одређено време од три године, са пуним радним временом, за ужу научну област **Страни језици – енглески језик**.

Pо затварању конкурса у трајању од 15 дана, објављеног 19.07.2023. године у листу „Послови“ бр. 1049-1050 Националне службе за запошљавање, Комисија у саставу:

1. др Јелена Анђелковић, доцент ФОН-а, (ужа научна област Страни језици – енглески језик) – председник комисије;
2. др Мирјана Даничић, доцент Филолошког факултета Универзитета у Београду (ужа научна област Англистика, Транслатологија) – члан комисије;
3. Марија Мершник, наставник страног језика ФОН-а (ужа научна област Страни језици – енглески језик) – члан комисије,

након увида у конкурсни материјал подноси следећи

**ИЗВЕШТАЈ**

На конкурс су се у предвиђено време пријавиле две кандидаткиње: **Јована Јовић и Јелена Штефан.**

**ЈОВАНА ЈОВИЋ**

**Биографски подаци и подаци о образовању**

Јована Јовић (рођ. Николић) рођена је 20.09.1995. године у Лозници. У Малом Зворнику завршила је основну школу „Бранко Радичевић“, а потом и средњу школу „Средња школа Мали Зворник“, смер Oпшта гимназија. У јулу 2014. уписала је основне академске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду, смер Енглески језик, књижевност, култура. Дипломирала је 04. јула 2018. са просечном оценом 9,29/10,00. Потом је 10.10.2018. уписала мастер академске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду, смер Језик, књижевност, култура. Завршни (мастер) рад под називом „Синтаксичка двосмисленост у природном и програмском језику“ (ментор проф. др Катарина Расулић) одбранила је 30.09.2020. са оценом десет (10), стекавши академско звање мастер професор језика и књижевности и остваривши просечну оцену 9,67/10,00. Убрзо након тога, 02.11.2020, уписује докторске академске студије на истом факултету, студијски програм Језик, књижевност, култура, модул Језик.

**Радно искуство**

Кандидаткиња наводи да од 01.01.2021. ради као асистент за стручну научну област *Страни језици: енглески језик* на Факултету организационих наука Универзитета у Београду. Као асистент изводила је уживо и онлајн наставу из предмета Енглески језик струке 1, Енглески језик струке 2, Енглески језик у информатици и Енглески језик у менаџменту 1 на основним, као и Енглески језик струке 4 и Енглески језик у области људских ресурса на мастер академским студијама. Поред наставе, кандидаткиња је имала и додатна наставна и административна задужења везана за припрему помоћних наставних материјала (презентације и додатна вежбања), припрему, организацију, прегледање и извођење колоквијума и испита, одржавања платформи за студије на даљину (dls.fon.bg.ac.rs, e-learn.fon.bg.ac.rs, nastava.fon.bg.ac.rs, MS Teams) и веб-сајта предмета (eng.fon.bg.ac.rs) и друго.

У оквиру задужења на Факултету организационих наука била је његов представник на Сајму образовања и наставних средстава у октобру 2022. године, док је у летњем семестру школске 22/23. (од 20.03. до 10.06) била ангажована као један од предавача на курсу пословног енглеског језика за запослене у настави на ФОН-у.

У анкетама о вредновању педагошког рада сарадника на ФОН-у кандидаткиња Јована Јовић је у претходном изборном периоду оцењивана високом оценама, а више пута је била награђивана као један од најбоље оцењених сарадника.

|  |  |
| --- | --- |
| Школска година / семестар | предмет |
| Енглески језик струке 1 | Енглески језик струке 2 | Енглески језик у информатици |
| 2020/21. летњи | 4,93 | 4,68 | - |
| 2021/22. зимски | 4,99 | - | - |
| 2021/22. летњи | 4,96 | 4,99 | - |
| 2022/23. зимски | - | 4,96 | 4,92 |

*Табела 1: Резулати анкете о вредновању педагошког рада за кандидаткињу Јовану Јовић (оцене до 5,00)*

Пре ангажовању на радном месту асистента, Јована је од 26.11.2018. до 25.11.2020. имала звање сарадника у настави за исту стручну научну област на Факултету организационих наука у Београду. Као сарадник у настави изводила је уживо и онлајн наставу на предметима из научно-стручне области Страни језици – енглески језик на основним академским студијама (Енглески језик струке 1 и Енглески језик струке 2) и обављала друге наставне активности и административне послове везане за ове предмете.

Као додатно задужење кандидаткиња наводи и да је била представник Факултета организационих наука на Сајму образовања и наставних средстава у октобру 2019. године.У новембру 2019. учествовала је као лектор и консекутивни преводилац на научном скупу СПИН ’19 „Лин трансформација и дигитализација привреде Србије“ у сарадњи са Катедром за индустријско и менаџмент инжењерство Факултета организационих наука.

Пре ангажовања на Факултету организационих наука, радила је каонаставник енглеског и немачког језика у Центру страних језика *PIA STARS*, од 30.11.2016. до 31.10.2018, где је држала наставу енглеског језика ученицима различитих нивоа знања, почетни курс немачког језика, као и припреме за полагање испита за добијање сертификата FCE и CAE Универзитета Кембриџ.

**Области научног интересовања**

Као области научног интересовања кандидаткиња наводи језик за посебне намене, методологију наставе енглеског језика, технолошки потпомогнуто учење страних језика (употреба апликација у извођењу наставе страних језика), синтаксу и граматику енглеског језика, као и синтаксу програмских језика.

**Научно-истраживачки радови**

**Радови објављени у домаћим и међународним часописима**

1. Anđelković J., Meršnik M. and Jović J. (2022). Project-based Translation of Wikipedia Articles in a Tertiary ESP Context: Planning, Execution and Lessons Learnt. *ESP Today, 10*(1), 123-144. <https://doi.org/10.18485/esptoday.2022.10.1.6> **(M24)**
2. Jović J., Anđelković J. and Meršnik M. (2021). In-class Use of Web Applications with ESP Students in Higher Education. *Scripta Manent, 16*(1), 3-18. **(некатегоризовано)**

**Радови са међународних и домаћих конференција објављени у целини**

1. Nikolić J., Anđelković J. & Abramović M. (2020). Gamified English Language Learning and Teaching in a University Context. In *Proceedings from* *XVII International Symposium Symorg: Business and Artificial Intelligence* (pp. 94-101). Belgrade: University of Belgrade – Faculty of Organizational Sciences. COBISS.SR-ID – 22734345. онлајн, 07.- 09. 09. 2020. (<http://symorg.fon.bg.ac.rs>) **(M33)**
2. Николић, Ј. (2020). Облици родно осетљивих именица на српском и енглеском језику на информативним порталима. У *Зборнику радова са XI научног скупа младих филолога Србије Савремена проучавања језика и књижевности* (стр. 303-310), Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу. COBISS.SR-ID – 21472265. Крагујевац, 30.03.2019. (<http://filum.kg.ac.rs/index.php?option=com_content&view=article&id=56&Itemid=138&lang=sr>) **(М45)**

**Радови са међународних и домаћих конференција објављени у изводу**

1. Joвић J., Стојанов, M. (2023). Transitioning from paper-based to computer-based assessment in an ESP course at HEI. In the *3rd International Conference of the Slovene Association of LSP Teachers “Languages for Specific Purposes: Opportunities and Challenges of Teaching and Research”*. Римске топлице, 18.-20.05.2023. (<https://sdutsjconference.splet.arnes.si>) **(M34)**
2. Joвић J., Стојанов, M. (2022). Establishing the assessment criteria for an ESP translation project. In *The 11th International Language Conference on The Importance of Learning Professional Foreign Languages for Communication between Cultures*. Нови Сад, 16-17. септембар, 2022. (<https://ilc2022.ftn.uns.ac.rs>) **(M34)**
3. Јовић Ј. (2022). Синтаксичке недоумице у преводу поглавља “Constituency Grammars” књиге *Speech and Language Processing*. Прва научна конференција за младе истраживаче и докторанде „Савремени токови у изучавању језика, књижевности и културе”. Београд, 27. маја 2022. (<http://www.fil.bg.ac.rs/wp-content/uploads/skupovi/STIJKK%20program.pdf>) **(М64)**

**Завршни радови**

1. Мастер рад „Синтаксичка двосмисленост у природном и програмском језику“ (ментор: проф. др Катарина Расулић), 2020.

**Електронске публикације**

1. Meršnik M., Anđelković J. and Jović J. (March 2023). Revisiting Translation in an Undergraduate ESP Classroom – Project Overview. In *ESP News – The Newsletter of the English for Specific Purposes Internet Section.* <http://newsmanager.commpartners.com/tesolespis/issues/2023-03-01/4.html>

**Учешће на пројектима**

1. Лектор на пројекту превођења чланака са Википедије (академска 2018/19, 2021/22, 2022/23)

Пројекат је спроведен у три итерације у сарадњи између удружења *Wikimedia Srbija* и наставника енглеског језика на Факултету организационих наука. Кандидаткиња је у оквиру пројекта учествовала у организацији активности, лекторисања превода, оржавању преводилачких радионица и оцењивању превода студентима друге године Факултета организационих наука који су похађали предмет Енглески језик струке 2. У пројекту је учествовало преко 300 студената који су превели око 80 чланака на стручне теме за Википедију.

2. Анонимни преводилац на пројекту *Hate Speech*

Пројекат је организован на Филолошком факултету Универзитета у Београду, од марта до априла 2017, а у оквиру њега су преводиоци преводили текстове о са току политичких кампања за председничке изборе у САД и Србији, у оба смера (енглески-српски и српски-енглески).

**Чланства у професионалним удружењима**

Кандидаткиња наводи да је члан Секције универзитетских наставника страних језика (СУНСЈ) при Друштву за стране језике и књижевности Србије (ДСЈКС).

**Стручно усавршавање**

Са циљем стручног усавршавања, кандидаткиња Јована Јовић је, осим на конференцијама на којима је излагала радове, присуствовала и следећим конференцијама**:**

1. Седма конференција “Languages for Specific Purposes in Higher Education (LSPHE)” одржана у Јорку 09. септембра 2022. (<https://www.york.ac.uk/language/news/events/events2022/lsphe-2022/>)
2. Друга међународна конференција Словеначког удружења наставника језика струке “Languages for Specific Purposes: Opportunities and Challenges of Teaching and Research” одржана путем интернета 15. и 16. октобра 2020. (<http://sdutsjconference.splet.arnes.si>)
3. Четврта међународна конференција “From Theory to Practice in Language for Specific Purposes” одржана у Загребу од 21. до 23. фебруара 2019. (<https://fiplv.com/2018/08/03/4th-international-conference-from-theory-to-practice-in-lsp-zagreb-croatia-call-for-proposals/>)

Кадидаткиња прилаже доказе да је похађала следеће обуке и радионице:

1. Семинар *Research Is Back*: *Peer to Peer Worksshops on Academic Writing and Research* у организацији Алумнија Филолошког факултета, Београд, 05 – 19. марта 2022.
2. Семинар о рецензирању за истраживаче у организацији Центра за промоцију науке, Београд 18. и 27. мај 2021.

Кандидаткиња наводи и да је похађала и следеће обуке:

1. Радионица „Обликовање докторске дисертације” у организацији Центра за подршку докторским студијама УБСМ, Београд, 22. децембар 2022.
2. Вебинар *After 70 Years of Generative Grammar: A Personal Perspective* предавача Ноама Чомског у организацији TESOL Tampico Talks и Teacher Development Webinars, 16. децембар 2022.
3. Радионица „Стратегије за успешно писање дисертације” у организацији Правног факултета у Београду, предавач Ивана Бајић-Хајдуковић, Београд, 06. април 2022.
4. Курс „Како комуницирати савремену науку” у организацији Центра за промоцију науке, Београд, 15 – 17. децембар 2022.
5. Онлајн обука о употреби *Office 365* алата, Београд, септембар 2020.
6. Почетни курс италијанског језика у организацији Канцеларије за младе Мали Зворник, Мали Зворник, август-септембар 2015.
7. Обука о писању пројеката, Гучево, јун 2013.

**ЈЕЛЕНА ШТЕФАН**

**Биографски подаци и подаци о образовању**

Јелена Штефан рођена је 12.03.1993. године у Пожаревцу. Основне академске студије завршила је 29.08. 2016. године на Филолошком факултету Универзитета у Београду, на Катедри за англистику, остваривши просечну оцену 9,33/10,00 и стекавши стручни назов Професор енглеског језика и књижевности. Наредне, 2017. године, уписала је мастер академске студије на истом факултету, смер Језик, књижевност, култура. Завршни (мастер) рад под називом *Aspects of Semantic Priming: Association and Semantic Features vs. Emotions and Current Mood* одбранила је 05.07.2017. (ментор проф. др Катарина Расулић), стекавши академско звање Мастер професор језика и књижевности и остваривши просечну оцену 10,00. Исте године уписује докторске академске студије на Филолошком факултету Универзитета у Београду, студијски програм Језик, књижевност, култура, модул Језик. На седници Наставно-научног већа Филолошког факултета Универзитета у Београду одржаној 27.06.2022. године одобрена јој је тема докторске дисертације под насловом „Књижевни дискурс као огледало феминистичких идеологија у нефикционалним радовима Маргарет Етвуд и Наоми Алдерман: упоредна анализа дискурса о феминизму и дискурса у њиховом књижевном делу”.

**Радно искуство**

Кандидаткиња Јелена Штефан наводи да од 2019. године ради као демонстратор на Катедри за англистику Филолошког факултета Универзитета у Београду, где изводи наставу на предмету *Савремени енглески језик – изборни*, за нивое П3 и П4. О ангажовању током школских 2019/20. 2020/21 и 2021/22 прилаже и потврду Катедре за англистику Филолошког факултета.

Кандидаткиња такође наводи да је у периоду од октобра 2021. до марта 2022. радила и у школи страних језика *English Room*, у којој је држала наставу конверзације на енглеском језику. Од децембра 2018. до јула 2019. била је ангажована на пројекту држања наставе енглеског језика запосленима на Филолошком факултету Универзитета у Београду. Поред тога, током 2019. године радила је као наставник енглеског језика деци школског узраста у Институту за стране језике у Београду. У периоду од 2016. до 2018. године радила је као предавач енглеског језика са одраслима и децом школског узраста у школи страних језика „Смајли” у Београду.

**Области научног и стручног интересовања**

Кандидаткиња наводи да су њена интересовања  везана за поље лингвистике, пре свега истраживање психолингвистичких утицаја на употребу језика кроз призму семантике и модалности. Као области које је највише занимају истиче модалност, општу лингвистику, англистичку лингвистику, когнитивну лингвистику, психолингвистику, социолингвистику и књижевну стилистику. Осим тога, интересује се и за академско писање. Кандиаткиња истиче и да усавршава своја знања италијанског и шпанског језика.

**Научно-истраживачки радови**

**Радови објављени у часописима од националног значаја**

1. Штефан Ј. (2020). The Influence of Emotions and Current Mood on Modal Statement: A Corpus Analysis of the Dialogues in Henry James’s Daisy Miller. *Живи језици: часопис за стране језике и књижевности*, *40*(1), 261-277. **(М52)**

**Радови са међународних и домаћих конференција објављени у целини**

1. Штефан, Ј. (2019). Аспекти семантичког примовања: асоцијативна повезаност и преклапање семантичких одлика наспрам емоција и тренутног расположења. У *Зборнику радова са X научног скупа* *младих филолога* *Србије Савремена проучавања језика и књижевности* (стр. 153-165), Крагујевац: Филолошко-уметнички факултет Универзитета у Крагујевцу. **(М45)**

**Необјављени радови**

Кандидаткиња Јелена Штефан наводи да су следећи радови у процесу рецензије за објављивање у часописима:

1. Штефан, Ј. Двоструки значај идеологије у говорној заједници: идеологија као узрок и решење за родну неравноправност. (за часопис *Живи језици, Друштво за стране језике и књижевности Србије*, Универзитет у Београду: Филолошки факултет);
2. Штефан, Ј. Однос потенцијала вероватноће модалних глагола у енглеском језику и емоције које исказују: когнитивни потенцијал глагола may и might (за часопис *Анали Филолошког факултета*, Универзитет у Београду: Филолошки факултет);
3. Штефан, Ј. Аспекти употребе модалности у германским и словенским језицима: сличности и разлике у употреби модалности у српском и енглеском језику (за часопис *Анали Филолошког факултета*, Универзитет у Београду: Филолошки факултет).

**Завршни радови**

Мастер рад *Aspects of Semantic Priming: Association and Semantic Features vs. Emotions and Current Mood* (ментор: др Катарина Расулић), 2017.

**Учешће на пројектима**

Кандидаткиња наводи да је од 2018. ангажована као сарадник на пројекту „Динамика структура српског језика”, у оквиру стипендије за докторанде коју додељује Министарство просвете Републике Србије.

**Стручно усавршавање**

Кандидаткиња Јелена Штефан наводи да је у новембру 2018. Учествовала на трећем међународном филолошком форуму у Софији (енгл. *Third International Philological Forum*) одржаном на Универзитету Свети Климент Охридски у Софији. У октобру 2019. похађала је едукативни семинар „KOBSON” у организацији Народне библиотеке у Београду.

**ЗАКЉУЧАК И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ**

Прегледом конкурсне документације, Комисија је утврдила да су се на конкурс за избор једног сарадника у звању асистента за ужу научну област Страни језици – енглески језик у предвиђеном року пријавило две кандидаткиње, и то: **Јована Јовић и Јелена Штефан**.

Aнализом конкурсне документације, Комисија је утврдила да обе кандидаткиње испуњавају услове за избор у звање асистента за ужу научну област Страни језици – енглески језик предвиђене конкурсом и Статутом Факултета организационих наука.

Кандидаткиња Јована Јовић има петогодишње педагошко искуство у раду са студентима на Факултету организационих наука током кога је њен педагошки рад у анонимним анкетама оцењиван највишим оценама од стране студената. Јована Јовић има објављене научне и стручне радове из области за коју је расписан конкурс, и на друге начине допринела како раду факултета тако и унапређењу наставног процеса на предметима на којима је изводила наставу.

Кандидаткиња Јелена Штефан има четворогодишње радно искуство на радном месту сарадника у настави (демонстратора) на Филолошком факултету Универзитета у Београду и објавњене научне радове. Кандидаткиња није приложила доказе о вредновању свог педагошког рада.

На основу свега наведеног, а узимајући у обзир научне, стручне и педагошке квалификације кандидата, даје предност кандидаткињи Јовани Јовић и са задовољством предлаже Декану и Изборном већу Факултета организационих наука да се Јована Јовић изабере за сарадника у звању асистента, за ужу научну област Страни језици – енглески језик, на одређено време од три године са пуним радним временом.

У Београду, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

**Чланови Комисије**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

др Јелена Анђелковић, доцент Факултета организационих наука, председник

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

др Мирјана Даничић, доцент Филолошког факултета у Београду, члан

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

 Марија Мершник, наставник страног језика

 Факултета организационих наука, члан